

# English abstracts 32 (2015): 2

## **Jaana Parviainen, The technologizing school as the amusement park of learning: The strategic implementation of educational technologies in Finland in the 2010s**

This article examines how the national strategy of educational technologies is implemented in Finnish schools. Drawing upon Bruno Latour's concept of the actor-network, the article outlines how the collective of actants, including government, councils, schools, teachers, research funding, ICT companies and media, puts the national vision into practice across the country. A committee under the authority of the Ministry of Transport and Communications created the vision in 2010. The technologizing school is characterized as "the amusement park of learning" in which pedagogical practices are intended to be made more gamifying and technology-dependent. Discussing the implications of the strategy for teachers' work, the author contextualizes her analysis using critical theories of technology and the phenomenology of the body. She points out that pedagogical practices in Finnish

schools are being more closely tied to the needs of the global ICT business.

## **Sanna Nyqvist, Unfairly reviewed? How translation studies sees literary reviews and what is problematic about it**

The article identifies a set of problematic biases in the ways in which Finnish translation studies discusses contemporary literary reviews. Following the influential articles of Chesterman (2000) and Balk (2001), translation scholars and students take the translator's visibility as their starting point and evaluate reviews according to the extent in which they discuss the translators' work. Normative in tone, the studies expect reviews to be scientifically accurate and focused on comparison. This conflicts with the aims and intended audience of literary reviews which are not meant as feedback to translators but instead present, interpret and mediate books for a larger reading audience. The valuable efforts of translation studies would be more useful (also for literary studies and literary critics) if the scholars would analyze the

literary review as a genre with its own specific means, aims, and contexts.

## **Kalle Lampela, On the possibility of the prohibition of images in contemporary art**

This article focuses on the lifework of legendary performance artist Tehching Hsieh, the *Lament of images* by Alfredo Jaar, and a few current cases of Finnish contemporary art: the artworks of Matti Tainio, Jonna Kina, and John Court. The aim of this article is to study whether the prohibition of images of the Old Testament plays any role in the artworks of the contemporary artists. Could the prohibition function as a creative principle in the artistic work instead of the ban on figurative representation?